Questions and answers on the results of pre-bid conference, conducted on September 12, 2018 at UNDP office in Kyiv

Вопросы и ответы по результатам пред-тендерной конференции, состоявшейся 12 сентября 2018 года в офисе ПРООН в Киеве

Procurement of medicines for treatment of children with Hemophilia A or B or Willebrand disease, medicines for emergency medical care in case of bleeding and medicines for patients with arterial hypertension (REF: 109-2018-UNDP-UKR) / Закупка медикаментов для лечения детей больных гемофилией А или Б или болезнью Виллебранда, медикаментов для экстренной медицинской помощи в случае кровотечений и медикаментов для пациентов с артериальной гипертензией (REF: 109-2018-UNDP-UKR)

Deadline for the Bids submission on ITB 109-2018-UNDP-UKR – September 25, 2018, 10:00 AM Kyiv time, inclusively. / Окончательный срок подачи заявок по тендеру ПУТ 109-2018-UNDP-UKR – 25 сентября 2018 года, 10:00 по Киевскому времени, включительно.

Bids submission – electronic on tenders.ua@undp.org / **Подача заявок – электронная, на адрес электронной почты** tenders.ua@undp.org

No.	Question / Вопрос	Answer / Ответ
1	Considering time for tender evaluation and 5 months lead time for immunobiological products, please comment the validity of Agreement between UNDP and MoH till the end of March 2019, because some items under 2018 could be delivered after this timeframe. Учитывая время, которое потребуется для оценки тендерных предложений и 5-месячный срок производства иммунобиологических препаратов, прокомментируйте ситуацию о действии Соглашения между ПРООН и МЗ до конца марта 2019 года, поскольку некоторые предметы в 2018 году могут быть доставлены по истечении этого срока.	In any way there will be provided a possibility to execute all contracts, which were concluded between UNDP and Bidders for the Health Programme of MoH of Ukraine. Компаниям, которые заключили договора с ПРООН на поставку медикаментов для МОЗ Украины, будет в любом случае предоставлена возможность выполнить все условия данных договоров.
2	If the company has perfect performance evaluation for the previous supplies and it is awarded with a contract for a significant amount, can UNDP consider the decrease of Performance Security from 10%, as this is a sufficient diversion of funds, that influences on company's costs. В случае, если компания безупречно выполнила предыдущие поставки и получит контракт на значительную сумму по	Considering significant contract amounts expected for lots with medicines for treatment of Hemophilia and Willebrand disease, UNDP will decrease the Performance Security requirement for lots #1-9 by issuing Amendment #2 to the ITB. Учитывая значительные суммы контрактов, которые ожидаются для лотов с медикаментами для лечения гемофилии и болезни Виллебранда,

	результатам тендера, может ли ПРООН рассмотреть возможность снизить сумму Гарантии исполнения контракта с 10%, так как это будет являться отвлечением существенной суммы средств, что повлияет на затраты компании.	ПРООН изменит требования к Гарантии исполнения контракта для лотов №1-9, выпустив дополнение к ПУТ № 2.
3	There are some lots from the MoH's Decree that have not been announced within current ITB. If these positions are not monopolistic, why UNDP has not announced them? Некоторые лоты из Постановления МОЗ не были объявлены в рамках данного ПУТ. Если позиции не являются монопольными, почему ПРООН не объявила их?	Some lots will be procured using LTA that were concluded in a result of previous competitive process. Некоторые лоты будут закуплены через долгосрочные соглашения, которые ПРООН заключила в результате предыдущего конкурентного процесса.
4	If the company decides to supply medicines in the international pack, how should it manage with instructions for users (leaflets)? Если компания решит поставить препараты в международной упаковке, как следует поступить с инструкциями лекарственных препаратов?	The company must provide electronic translation of leaflet to Ukrainian. Notably, please clearly indicate in your Bid proposal that you are going to supply products in international pack. Компания должна предоставить перевод на украинский язык в электронном виде. Просим четко указывать в Вашем тендерном предложении, что Вы будете поставлять продукцию в международной упаковке.
5	The manufacturer has the possibility to pack medicines into Italian and English packs. What is preferable for UNDP? Производитель имеет возможность выпускать препарат в итальянских и английских упаковках. Какой вариант предпочтителен для ПРООН?	UNDP upon clarification from MoH prefer English language packs. Согласно разъяснения МОЗ, ПРООН предпочтет англоязычную упаковку.